

WEI Jie
LI Xiaoguang

Damals, im Sommer

Ein Bilderbuch aus China

Ein Bilderbuch aus China

Damals, im Sommer



WEI Jie (Text)
LI Xiaoguang (Illustration)

Aus dem Chinesischen von
Brigitte Koller Abdi

BAOBAB BOOKS





Der Sommer ist da. Um uns herum
leuchtet alles saftig grün.
Aber ich bin etwas traurig. Wir ziehen
bald in eine ferne Stadt und müssen
Abschied nehmen.

Onkel Liu, ein alter Freund von Papa, kommt von weit her, um uns Adieu zu sagen.
Wir schließen das Tor und verstecken uns im Garten.
»Aua!« Onkel Liu ist mit seinem Kopf gegen den großen Wachskürbis gestoßen.
Wir müssen laut lachen. Er ist schon der dritte, der an diesem Tag in den Wachskürbis gelaufen ist.





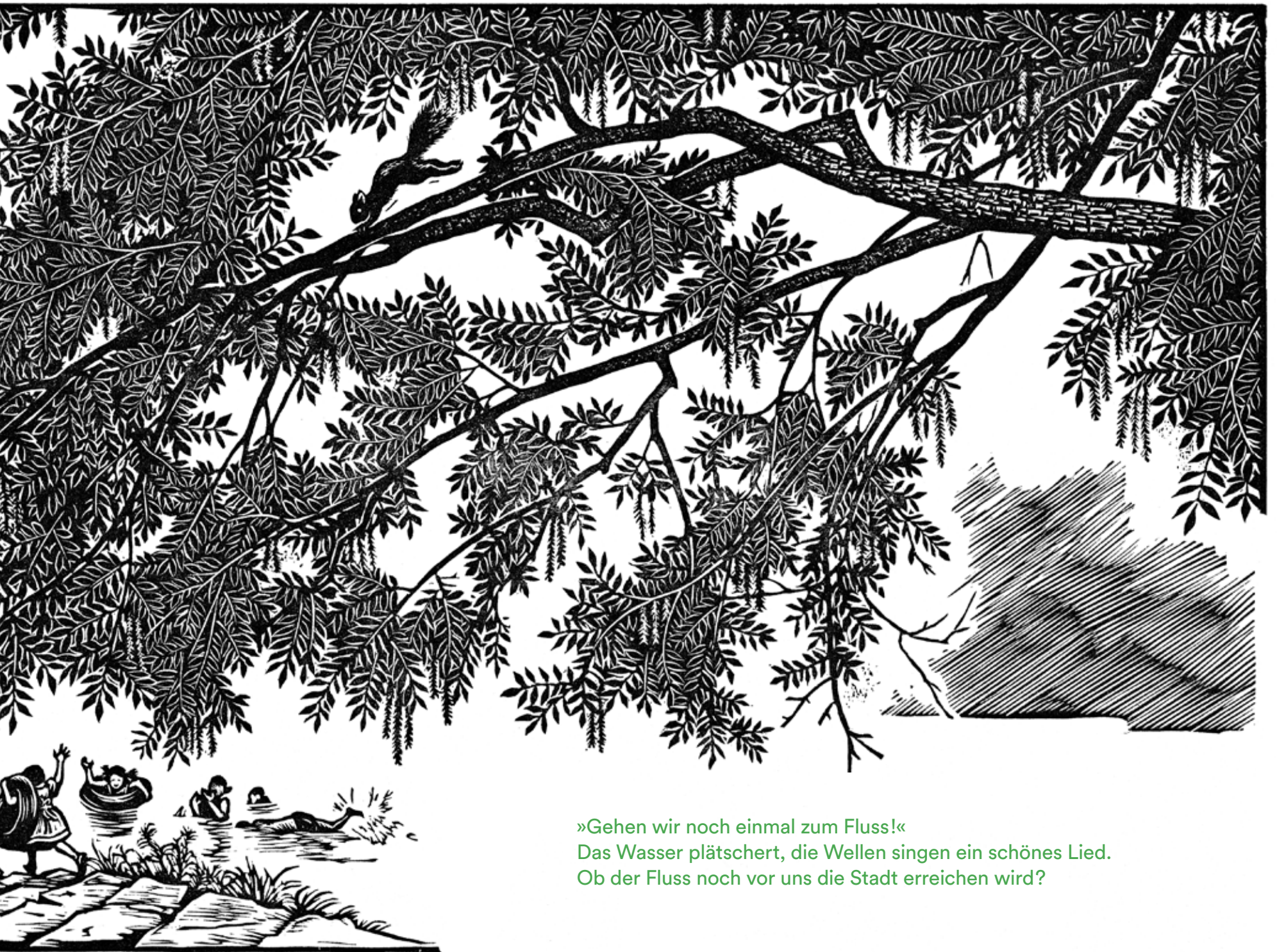


Papas Wachskürbis ist größer als alle, die es auf dem Markt zu kaufen gibt. Mein kleiner Bruder meint, er habe im Kürbis Stimmen gehört. Die Kerne würden gerade eine Sitzung abhalten, um den Kernenkönig zu wählen. Ich glaube aber, die Kerne wollen uns auf Wiedersehen sagen.

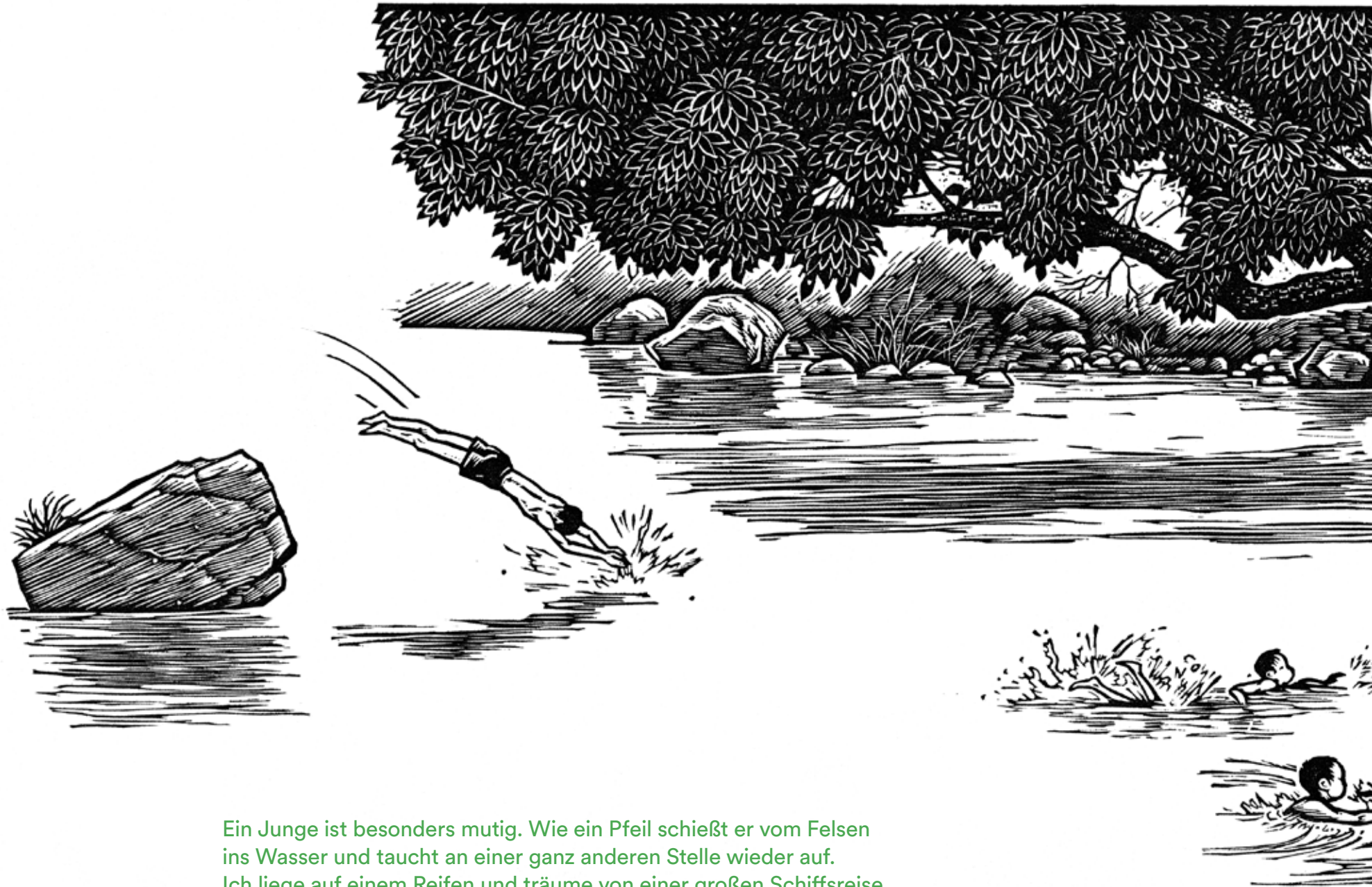








»Gehen wir noch einmal zum Fluss!«
Das Wasser plätschert, die Wellen singen ein schönes Lied.
Ob der Fluss noch vor uns die Stadt erreichen wird?



Ein Junge ist besonders mutig. Wie ein Pfeil schießt er vom Felsen ins Wasser und taucht an einer ganz anderen Stelle wieder auf. Ich liege auf einem Reifen und träume von einer großen Schiffsreise.





Baobab heißt der Affenbrotbaum, in dessen Schatten sich die Menschen Geschichten erzählen. Baobab heißt auch das Buchprogramm, in dem Bilderbücher, Kindergeschichten und Jugendromane aus aller Welt in deutscher Übersetzung erscheinen. Herausgegeben wird es von Baobab Books, der Fachstelle zur Förderung kultureller Vielfalt in der Kinder- und Jugendliteratur.

Informationen zu unserem Gesamtprogramm und unseren Projekten finden Sie unter: www.baobabbooks.ch

Baobab Books dankt terre des hommes schweiz und zahlreichen weiteren Geldgebern, insbesondere dem Bundesamt für Kultur, das den Verlag mit einem Förderbeitrag unterstützt.

Damals, im Sommer

Copyright der deutschsprachigen Ausgabe
© 2023 Baobab Books, Basel, Switzerland
Alle Rechte vorbehalten

Text: WEI Jie
Illustration: LI Xiaoguang
Übertragung aus dem Chinesischen: Brigitte Koller Abdi
Lektorat: Sonja Matheson
Satz: Schön & Berger, Zürich
Druck: Balto print, Vilnius
ISBN 978-3-907277-20-1

Die Originalausgabe ist unter dem Titel 夏天的故事 (Xiatian de gu shi) im Verlag Beijing Poplar Culture Project in Beijing erschienen.
© 2021 Wei Jie/Li Xiaoguang/Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.



Mehr über das Buch und die Technik des Holzschnitts:
www.baobabbooks.ch/buecher

Was für ein schöner Sommer! Die Wälder leuchten grün, in den Gärten und auf den Feldern gedeiht es prächtig. Fast paradiesisch wirkt das Leben in diesem Bergtal. Doch es ist Zeit, Abschied zu nehmen: Ein Umzug steht bevor ...

